oventrop

Premium Armaturen + Systeme

DE

„Cofit S“ Klemmringverschraubung

für „Copipe“ Mehrschicht-Verbundrohr
Montageanleitung

Beschreibung:

Die „Cofit S“ Klemmringverschraubungen können für „Copipe“ Mehrschicht-Verbundrohre, aber auch für genormte Kunststoffrohre der Abmessungen 14 x 2, 16 x 2, 17 x 2, 18 x 2 und 20 x 2 mm eingesetzt werden. Die Verarbeitung geschieht wie im Folgenden für das „Copipe“ Mehrschicht-Verbundrohr beschrieben.

Einsatzbereiche:

Die Oventrop „Cofit S“ Klemmringverschraubungen sind in Verbindung mit „Copipe“ Mehrschicht-Verbundrohr einsetzbar im Heizungsbereich, bei der Sanitärinstallation und bei Regenwassernutzungsanlagen.

Montage:

1 Ablängen

Das „Copipe“ Mehrschicht-Verbundrohr mit Oventrop Rohrabschneider bzw. Rohrschere für Mehrschicht-Verbundrohre, Artikel-Nr. 1509580 bzw. 1509567, rechtwinklig zur Mittelachse ablängen.

2 Entgraten und Kalibrieren

Mit dem Oventrop Universalwerkzeug, Artikel-Nr. 1509594 bzw. 1509596, das Rohrende in einem Arbeitsgang kalibrieren und die innenliegende Kunststoffschicht entgraten.

Den zur Rohrdimension passenden Kalibrier- und Entgratdorn auswählen, vollständig in das Rohr einstecken und dabei das Werkzeug im Uhrzeigersinn drehen. Drehbewegung über mindestens eine halbe Umdrehung fortsetzen. Beim Herausziehen werden die Späne automatisch entfernt. Bitte die beiliegende Bedienungsanleitung beachten.

3 Rohrende auf Sauberkeit und einwandfreie Entgratung überprüfen.

4 Klemmringverschraubung für Außen- oder Innengewindeanschluss entsprechend der zugehörigen Skizze montieren.

Es ist darauf zu achten, dass die O-Ringe auf dem Stützkörper nicht beschädigt oder aus der Nut geschoben werden.

5 Das Mehrschicht-Verbundrohr bis zum Anschlag auf den Auslass stecken.

6 Überwurfmutter oder Druckschraube mit geeignetem Werkzeug fest anziehen.
(14, 16, 18 und 20 mm ca. 40 - 50 Nm)
(26 und 32 mm ca. 80 - 90 Nm)

7 Die Klemmringverschraubung nur einmal benutzen.

8 Hinweise zu Dichtheitsprüfungen

Die Dichtheitsprüfung einer Heizungsanlage erfolgt nach VOB (DIN 18380), für eine Sanitärinstallation nach DIN EN 806-4 bzw. nach ZVSHK-Merkblatt.

Technische Änderungen vorbehalten.

oventrop

Valves, controls + systems

EN

”Cofit S” Compression fittings

for composition pipe ”Copipe”
Installation instructions

Description:

The compression fittings ”Cofit S” can be used with the composition pipe ”Copipe” and standardised plastic pipes sized 14 x 2, 16 x 2, 17 x 2, 18 x 2 and 20 x 2 mm. Processing as described below for the composition pipe ”Copipe”.

Application:

The Oventrop compression fittings ”Cofit S” are used in connection with the composition pipe ”Copipe” for heating systems, sanitary installations and rainwater usage plants.

Installation:

1 Cutting pipe to required length

The composition pipe ”Copipe” is cut at a right angle to the required length with an Oventrop pipe cutter or pipe shears, item nos. 1509580 or 1509567.

2 Deburring and calibrating

By using the Oventrop universal tool, item no. 1509594 or 1509596, the composition pipe can be calibrated and the inner pipe layer can be deburred at the same time.

Choose the calibrating and deburring mandrel suitable for the pipe dimension, insert fully into the pipe whilst turning the tool clockwise. Rotate mandrel for at least a further half turn. Remove the tool from the pipe and any shavings will be pulled out automatically.

Please observe operating instructions.

3 Check that the end of the pipe is clean and accurately deburred.

4 Fit compression fittings with male or female threaded connections as per corresponding drawing.

Care must be taken to ensure that the O-rings are not damaged or pushed out of the grooves.

5 The composition pipe must be pushed completely onto the fitting.

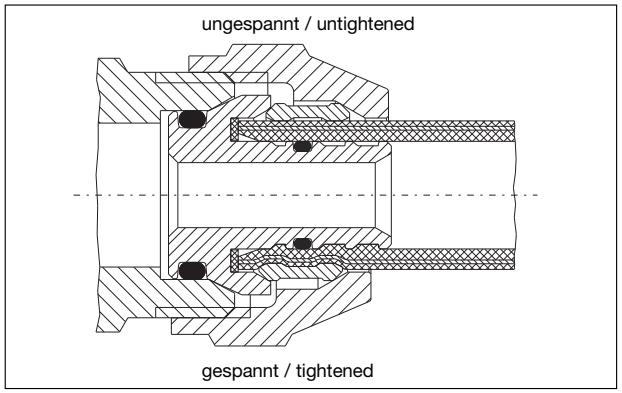
6 Tighten collar nut or pressure screw with the appropriate tool.
(14, 16 , 18 and 20 mm - approx. 40 - 50 Nm)
(26 and 32 mm - approx. 80 - 90 Nm).

7 Use the compression fittings only once!

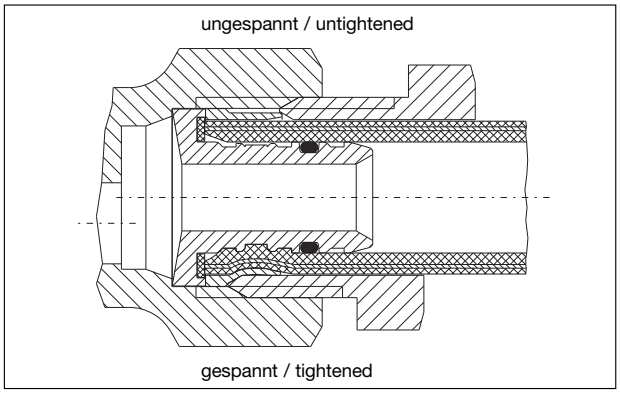
8 Leakage testing

Please ensure that all standard leakage test procedures are carried out.

Subject to technical modification without notice.



Klemmringverschraubung für Außengewindeanschluss
Compression fittings for connections with male thread



Klemmringverschraubung für Innengewindeanschluss
Compression fittings for connections with female thread

oventrop

Robinetterie «haut de gamme» + Systèmes

FR

Ecrous et bagues de serrage «Cofit S»

pour tube multi-couches «Copipe»
Instructions de montage

Descriptif:
Les écrous et bagues de serrage «Cofit S» s'utilisent avec les tubes multi-couches «Copipe» et des tubes plastiques standardisés en dimension 14 x 2, 16 x 2, 17 x 2, 18 x 2 et 20 x 2 mm. Emploi comme décrit ci-dessous pour le tube multi-couches «Copipe».

Domaines d'utilisation:
Les écrous et bagues de serrage «Cofit S» sont utilisables en combinaison avec le tube multi-couches «Copipe» dans le domaine du chauffage, du sanitaire et de la récupération d'eau pluviale.

Montage:

1 Couper
Couper d'équerre le tube à l'aide d'un coupe tube ou de ciseaux de tube Oventrop pour tube multi-couches, réf. 1509580 ou 1509567, à l'entraxe souhaité.

2 Ebavurer et calibrer
A l'aide de l'outil universel Oventrop réf. 1509594 ou 1509596 calibrer et ébavurer la couche intérieure de l'extrémité du tube en une opération.

Sélectionner le mandrin correspondant au diamètre du tube, l'enfoncer entièrement dans le tube et tourner l'outil dans le sens des aiguilles d'une montre d'au moins ½ tour. Les copeaux sont automatiquement rejetés lors du retrait de l'outil. Merci de tenir compte de la notice d'utilisation jointe.

3 Contrôler la propreté et la parfaite ébavuration de l'extrémité du tube.

4 Monter les raccords à serrage pour filetage mâle ou femelle selon le croquis correspondant.

Il faut veiller à ne pas abîmer ou déloger le joint torique situé sur la tétine.

5 Glisser le tube multi-couches sur la tétine jusqu'à butée.

6 Serrer l'écrou ou la vis avec l'outillage correspondant.
(14,16, 18 et 20 mm environ 40 - 50 Nm)
(26 et 32 mm environ 80 - 90 Nm)

7 N'utiliser qu'une seule fois les raccords à serrage.

8 Remarque:
Pour les tests d'étanchéité, se référer au D.T.U correspondant.

Sous réserve de modifications techniques.

oventrop

Premium Armaturen + Systeme

RU

Присоединение со стяжным кольцом “Cofit S“

для многослойной металлопластиковой трубы “Copipe“
Инструкция по монтажу

Описание:
Присоединения со стяжным кольцом “Cofit S“ применяются для металлопластиковых труб “Copipe“ а также для нормированных пластиковых труб размером 14 x 2, 16 x 2, 17 x 2, 18 x 2 и 20 x 2 мм.

Область применения:
Присоединения “Cofit S“ фирмы Oventrop применяются для соединения металлопластиковых труб “Copipe“ в системах отопления, водоснабжения и устройствах, использующих дождевую воду.

Монтаж:

1 Обрезка
Обрезать трубу “Copipe“ перпедикулярно продольной оси с помощью трубореза или специльных ножниц фирмы Oventrop, артикул № 1509580 или 1509567.

2 Снятие фаски и калибровка
С помощью универсального инструмента, артикул N 15994 или 1509596 одновременно производится калибровка трубы и снятие фаски с внутреннего слоя полиэтилена.
Выбрать подходящий по размеру трубы калибровочный стержень, вставить его до упора в трубу и повернуть по часовой стрелке минимум на полоборота. Стружка вынимается вместе со стержнем. Соблюдайте, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации калибратора.

3 Проверьте трубу на чистоту и отсутствие фаски.

4 Присоединение со стяжным кольцом для внутренней или наружной резьбы монтировать согласно приведенным эскизам.

Необходимо следить, чтобы уплотнительное кольцо не было повреждено или не выходило из паза.

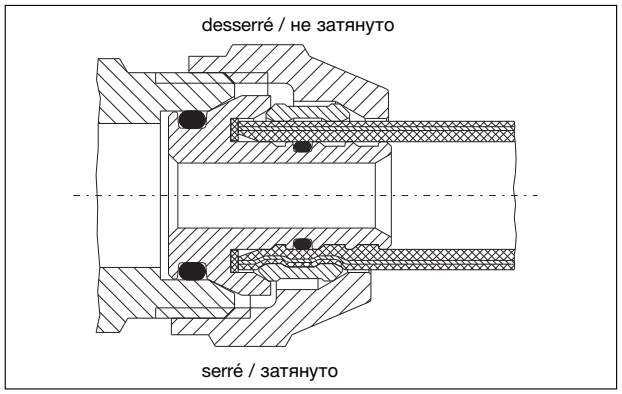
5 Надеть металлопластиковую трубу на штуцер до упора.

6 Затянуть накидную гайку или нажимный винт.
(14, 16,18 и 20 мм с усилием 40-50 Нм)
(26 и 32 мм с усилием 80-90 Нм)

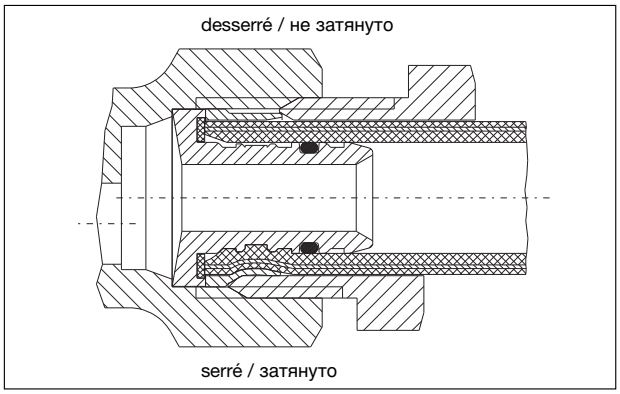
7 Присоединение со стяжным кольцом используется только один раз.

8 Проверка герметичности.
Проверьте герметичность системы по существующим стандартам.

Сохраняется право на технические изменения.



Ecrou et bague de serrage pour pièce à raccordement mâle
Присоединение для наружной резьбы



Ecrou et bague de serrage pour pièce à raccordement femelle
Присоединение для внутренней резьбы

OVENTROP
GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon (0 29 62) 82-0
Telefax (0 29 62) 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.

Адреса контактов по всему миру размещены на сайте www.oventrop.com.

150735485
11/2016